

LEI DO DIREITO AUTORAL
Todos os direitos reservados e protegidos
pela Lei 9.610/1998.
Este arquivo não pode ser reproduzido ou
transmitido sejam quais forem os meios
empregados: eletrônicos, mecânicos,
fotográficos ou quaisquer outros.

Sumário

Prefácio	11
A visualização das traduções	17
Parte 1	
As marcas “naturalizantes” nos romances coloniais de Alencar	21
Da ocultação à importação da brasilidade	24
Desvio e perspectiva no gênero e na coleção	34
Parte 2	
Discursos etnocêntricos na trilogia de Machado de Assis	47
O implícito colonial em <i>Dom Casmurro</i>	48

Do discurso acadêmico ao midiático
em *Quincas Borba*

Ambiguidade do aparato paratextual
em *Memórias Póstumas de Brás Cubas*

Reedição em *trompe-l'oeil*

O estatuto das traduções

57
LEI DO DIREITO AUTORAL

Todos os direitos reservados e protegidos
pela Lei 9.610/1998.

65
Este arquivo não pode ser reproduzido ou
transmitido sejam quais forem os meios
empregados: eletrônicos, mecânicos,
fotográficos ou quaisquer outros.

72

77

Parte 3

A cultura do Sertão

81

Ideologia colonial em *Os Sertões*

82

Revelação de uma cultura “outra”
em *Grande Sertão: Veredas*

100

Mutismo, anexação e etnocentrismo

121

Bibliografia

129